UNIWERSYTET SZCZECIŃSKI

al. Papieża Jana Pawła II 22a

70-453 Szczecin

**SPECYFIKACJA**

**ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA**

**DP/371/105/20**

Dotyczy postępowania prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego o wartości poniżej 214 000 EUR pn.

**Sukcesywne świadczenie usług tłumaczeń tekstów, w tym o charakterze prawniczym, z języka polskiego na język angielski (w formie tłumaczeń zwykłych oraz przysięgłych) oraz korekt tłumaczenia tekstów w języku angielskim, na rzecz Uniwersytetu Szczecińskiego w ramach projektu PPI/WTP/2019/1/00036/U/01**

|  |  |
| --- | --- |
| **CPV** | **79530000-8**  **79821100-6** |

Rozdział 1: Instrukcja dla Wykonawców wraz załącznikami.

Rozdział 2: Opis przedmiotu zamówienia.

Rozdział 3: Projekt umowy.

Załączniki: Formularz oferty, formularze oświadczeń,

**Informacje ogólne**

1. Wykonawca winien zapoznać się z całością niniejszej dokumentacji.
2. Wszystkie formularze zawarte w niniejszej dokumentacji, a w szczególności formularz oferty, załączniki do *Rozdziału 1* zostaną wypełnione przez Wykonawcę ściśle według wskazówek. W przypadku, gdy jakakolwiek część dokumentów nie dotyczy Wykonawcy - wpisuje on *„nie* *dotyczy”.*
3. Niniejszą dokumentację można wykorzystać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, nie należy udostępniać jej osobom trzecim.
4. Wykonawca poniesie wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
5. Nie dopuszcza się składania ofert częściowych**.**
6. Nie dopuszcza się składania ofert wariantowych.
7. Nie dopuszcza się składania ofert równoważnych.
8. Aukcja elektroniczna przy wyborze najkorzystniejszej oferty nie będzie stosowana.
9. Umowa ramowa – nie dotyczy.
10. **Zamawiający przewiduje możliwość wykluczenia wykonawcy na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1 PZP.**
11. **Platforma zakupowa:** [**https://platformazakupowa.pl/pn/usz**](https://platformazakupowa.pl/pn/usz)

**ROZDZIAŁ I**

**INSTRUKCJA DLA WYKONAWCÓW**

UNIWERSYTET SZCZECIŃSKI

al. Papieża Jana Pawła II 22a 70-453 SZCZECIN

Reprezentowany przez Rektora US prof. dr hab. Waldemara Tarczyńskiego działając   
w oparciu o *Ustawę z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo Zamówień Publicznych* zaprasza do złożenia ofert w przetargu nieograniczonym pn.:

**Sukcesywne świadczenie usług tłumaczeń tekstów, w tym o charakterze prawniczym, z języka polskiego na język angielski (w formie tłumaczeń zwykłych oraz przysięgłych) oraz korekt tłumaczenia tekstów w języku angielskim, na rzecz Uniwersytetu Szczecińskiego w ramach projektu PPI/WTP/2019/1/00036/U/01**

Zakres zadań Wykonawcy opisany został w **Rozdziale II** niniejszej *Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.*

1. **Opis sposobu przygotowania ofert**
2. Wykonawca poniesie wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty, **w tym, w przypadku składania oferty w formie elektronicznej - koszty poniesione z tytułu nabycia kwalifikowanego podpisu elektronicznego.**
3. Wykonawca zobowiązany jest do zdobycia wszelkich informacji, które mogą być konieczne do przygotowania oferty oraz podpisania umowy.
4. Ofertę składa się pod rygorem nieważności:
5. w formie pisemnej, lub
6. w postaci elektronicznej i opatruje kwalifikowanym podpisem elektronicznym.
7. **Wykonawca zobowiązany jest złożyć ofertę w jednej z wyżej wymienionych form. Złożenie oferty w obydwu formach będzie skutkowało odrzuceniem ofert na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 1 ustawy PZP.**
8. Wykonawca składa ofertę wraz z załącznikami:
9. W przypadku składania oferty w formie elektronicznej - za pośrednictwem platformy zakupowej pod adresem: <https://platformazakupowa.pl/pn/usz> **(forma zalecana)**
10. W przypadku składania oferty w formie pisemnej – na adres: Uniwersytet Szczeciński, Dział Zamówień Publicznych, al. Papieża Jana Pawła II Nr 31, 70-453 Szczecin (pok. 205)
11. Szczegółowe wymagania związane ze sposobem przygotowania ofert w zależności od formy wybranej przez Wykonawcę określono w poddziałach 1A oraz 1B.

**IA – szczegółowy opis sposobu przygotowania ofert – forma elektroniczna:**

1. Korzystanie z platformy zakupowej przez Wykonawcę jest bezpłatne.
2. Celem prawidłowego złożenia oferty Zamawiający w formie elektronicznej zamieścił na stronie platformy zakupowej pod adresem: <https://platformazakupowa.pl/pn/usz> plik pn. Instrukcja składania oferty dla Wykonawcy.
3. Oferta powinna być sporządzona w języku polskim, z zachowaniem formy elektronicznej pod rygorem nieważności i podpisana kwalifikowanym podpisem elektronicznym.
4. Dokumenty lub oświadczenia, o których mowa w niniejszej SIWZ, składane są w oryginale w postaci dokumentu elektronicznego lub w elektronicznej kopii dokumentu lub oświadczenia poświadczonej za zgodność z oryginałem, z zastrzeżeniem zdania 2. **Ofertę oraz oświadczenie wstępne (załącznik nr 2), sporządza się, pod rygorem nieważności, w postaci elektronicznej i opatruje kwalifikowanym podpisem elektronicznym**
5. Poświadczenia za zgodność z oryginałem dokonuje odpowiednio wykonawca, podmiot, na którego zdolnościach lub sytuacji polega wykonawca, wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego albo podwykonawca, w zakresie dokumentów lub oświadczeń, które każdego z nich dotyczą.
6. Poświadczenie za zgodność z oryginałem elektronicznej kopii dokumentu lub oświadczenia, o której mowa w pkt. 5 powyżej następuje przy użyciu kwalifikowanego podpisu elektronicznego.
7. W przypadku załączania do oferty dokumentów lub oświadczeń sporządzonych w języku obcym należy je złożyć wraz z tłumaczeniem na język polski.
8. Zamawiający zaleca wykorzystanie formularzy załączonych do SIWZ. Dopuszcza się złożenie w ofercie załączników opracowanych przez Wykonawców pod warunkiem, że będą one zgodne co do treści z formularzami określonymi przez Zamawiającego.
9. W zakresie nieuregulowanym niniejszym SIWZ, zastosowanie mają przepisy rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 27 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia
10. Każdy Wykonawca przedłoży tylko jedną ofertę, sam lub jako reprezentant spółki czy konsorcjum. Złożenie więcej niż jednej oferty przez jednego Wykonawcę spowoduje odrzucenie wszystkich jego ofert.
11. Oferty będą oceniane według kryteriów określonych w pkt. VI *Specyfikacji Istotnych* *Warunków Zamówienia*, według zasad określonych w pkt. VII *SIWZ*. Wykonawcy przedstawią oferty zgodnie z wymaganiami *SIWZ.*
12. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert równoważnych.
13. Formularz oferty oraz wszystkie załączniki zostaną podpisane przez upełnomocnionego przedstawiciela Wykonawcy. Pełnomocnictwo do podpisania oferty winno być dołączone do oferty, o ile nie wynika ono z ustawy albo z innych dokumentów załączonych do oferty, lub dokumentów, o których mowa w art. 26 ust. 6 PZP. ***Dokument pełnomocnictwa winien zostać złożony w postaci elektronicznej, opatrzony kwalifikowanym podpisem elektronicznym lub elektronicznej kopii, poświadczonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym przez notariusza;***
14. Ofertę wraz z załącznikami należy złożyć za pośrednictwem platformy zakupowej pod adresem: [**https://platformazakupowa.pl/pn/usz**](https://platformazakupowa.pl/pn/usz) w terminie najpóźniej do dnia **14.09.2020 r. do godziny 08:30.**
15. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego składają jeden lub kilka dokumentów tak, aby wspólnie udokumentować brak podstaw do wykluczenia oraz dotyczących przedmiotu zamówienia**. Wymagane oświadczenia należy złożyć w sposób wyraźnie wskazujący, iż oświadczenie składają wszyscy Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego. Nadto, Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego, ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. Stosowne pełnomocnictwo musi opatrzone kwalifikowanym podpisem elektronicznym.**

**IB szczegółowy opis przygotowania ofert – forma papierowa**

1. Wykonawca poniesie wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
2. Wykonawca zobowiązany jest do zdobycia wszelkich informacji, które mogą być konieczne do przygotowania oferty oraz podpisania umowy.
3. Dokumenty sporządzone w języku obcym muszą być złożone wraz z tłumaczeniami na język polski poświadczonymi przez Wykonawcę.
4. Wszystkie dokumenty wymagane przez Zamawiającego muszą być przedstawione w formie oryginału lub kserokopii poświadczonej *„za zgodność z oryginałem”* przez Wykonawcę.
5. Formularz oferty wraz ze stanowiącymi jego integralną część załącznikami powinny zostać wypełnione przez Wykonawcę według warunków i postanowień zawartych w *Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.*
6. Każdy Wykonawca przedłoży tylko jedną ofertę, sam lub jako reprezentant spółki czy konsorcjum. Złożenie więcej niż jednej oferty przez jednego Wykonawcę spowoduje odrzucenie wszystkich jego ofert.
7. Oferty będą oceniane według kryteriów określonych w pkt. VI *Specyfikacji Istotnych* *Warunków Zamówienia*, według zasad określonych w pkt. VII *SIWZ*. Wykonawcy przedstawią oferty zgodnie z wymaganiami *SIWZ.*
8. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert równoważnych.
9. Formularz oferty oraz wszystkie załączniki zostaną podpisane przez upełnomocnionego przedstawiciela Wykonawcy. Pełnomocnictwo do podpisania oferty winno być dołączone do oferty, o ile nie wynika ono z ustawy albo z innych dokumentów załączonych do oferty, lub dokumentów, o których mowa w art. 26 ust. 6 ustawy PZP. ***Pełnomocnictwo winno być przedłożone w formie oryginału lub kopii notarialnie poświadczonej za zgodność z oryginałem. Dopuszczalne jest również dołączenie kopii pełnomocnictwa poświadczonej za zgodność z oryginałem przez mocodawcę***.
10. Wykonawca winien umieścić ofertę w **dwóch zamkniętych** **kopertach.** Koperta zewnętrzna winna być zaadresowana następująco:

**Uniwersytet Szczeciński**

**al. Papieża Jana Pawła II nr 31**

**70-453 Szczecin**

**„Sukcesywne świadczenie usług tłumaczeń tekstów, w tym o charakterze prawniczym, z języka polskiego na język angielski (w formie tłumaczeń zwykłych oraz przysięgłych) oraz korekt tłumaczenia tekstów w języku angielskim, na rzecz Uniwersytetu Szczecińskiego w ramach projektu PPI/WTP/2019/1/00036/U/01”.**

**PRZETARG NIEOGRANICZONY**

**Nie otwierać przed 14.09.2020 r. do godz. 09:00**

***Koperta wewnętrzna poza oznakowaniem jak wyżej, powinna być opisana nazwą i adresem Wykonawcy.***

1. Wszystkie dokumenty dotyczące oferty powinny być napisane w języku polskim na maszynie do pisania, komputerze lub ręcznie długopisem albo nieścieralnym atramentem oraz podpisane przez upełnomocnionego przedstawiciela Wykonawcy. Oferty nieczytelne nie będą rozpatrywane.
2. Wszelkie miejsca, które wypełnia Wykonawca, a w których Wykonawca naniesie zmiany, muszą być parafowane przez osobę podpisującą ofertę.
3. Wykonawca może wprowadzić zmiany lub wycofać złożoną ofertę przed upływem terminu do składania ofert, pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma pisemne powiadomienie o wprowadzeniu zmian lub wycofaniu oferty przed terminem składania ofert.
   1. Powiadomienie o wprowadzeniu zmian lub wycofaniu zostanie przygotowane, opieczętowane i oznaczone zgodnie z postanowieniami pkt. 10. Wewnętrzna koperta będzie dodatkowo oznaczona słowem *„ZMIANA*” lub *„WYCOFANIE”.*
   2. Wykonawca nie może wycofać oferty ani wprowadzać jakichkolwiek zmian w treści oferty po upływie terminu do składania ofert.
4. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego składają jeden lub kilka dokumentów tak, aby wspólnie udokumentować spełnianie warunków podmiotowych, brak podstaw do wykluczenia oraz dotyczących przedmiotu zamówienia**. Wymagane oświadczenia należy złożyć w sposób wyraźnie wskazujący, iż oświadczenie składają wszyscy Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego. Nadto, Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego, ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. Pełnomocnictwo winno być załączone w formie oryginału lub notarialnie poświadczonej kopii do oferty. Dopuszczalne jest również dołączenie kopii pełnomocnictwa poświadczonej za zgodność z oryginałem przez mocodawcę.**

**JAWNOŚĆ POSTĘPOWANIA, PROTOKÓŁ**

1. Zamawiający informuje, iż zgodnie z *art. 96 ust. 2 Ustawy* *Prawo Zamówień Publicznych* oferty, opinie biegłych, oświadczenia, informacja z zebrania, o którym mowa w art. 38 ust. 3, zawiadomienia, wnioski, inne dokumenty i informacje składane przez Zamawiającego i Wykonawców oraz umowa w sprawie zamówienia publicznego stanowią załączniki do protokołu.
2. Protokół wraz załącznikami jest jawny. Załączniki do protokołu udostępnia się po dokonaniu wyboru najkorzystniejszej oferty lub unieważnieniu postępowania, z tym, że oferty są jawne od chwili ich otwarcia.
3. Nie ujawnia się informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, jeżeli wykonawca, nie później niż w terminie składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, zastrzegł, że nie mogą być one udostępniane oraz wykazał, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Wykonawca nie może zastrzec informacji, o których mowa w art. 86 ust. 4.
4. Przez tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 2 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (t.j. Dz. U. z 2019 r. poz. 1010) rozumie się informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, które jako całość lub w szczególnym zestawieniu i zbiorze ich elementów nie są powszechnie znane osobom zwykle zajmującym się tym rodzajem informacji albo nie są łatwo dostępne dla takich osób, o ile uprawniony do korzystania z informacji lub rozporządzania nimi podjął, przy zachowaniu należytej staranności, działania w celu utrzymania ich w poufności, w tym, składając ofertę zastrzegł, iż nie mogą być one udostępnione innym uczestnikom postępowania oraz wykazał, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa.
5. Ujawnienie niezastrzeżonej treści ofert dokonywane będzie wg poniższych zasad:

* osoba zainteresowana zobowiązana jest wystąpić do Zamawiającego o udostępnienie treści protokołu lub/i załączników do protokołu,
* Zamawiający ustali, z uwzględnieniem złożonego w ofercie zastrzeżenia o tajemnicy przedsiębiorstwa, zakres informacji, które mogą być udostępnione,
* po przeprowadzeniu powyższych czynności Zamawiający niezwłocznie udostępni wnioskodawcy protokół lub/i załączniki do protokołu

1. Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję, że:

* administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Uniwersytet Szczeciński, al. Papieża Jana Pawła II 22a 70-453 Szczecin.
* Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. cRODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego na ***„Sukcesywne świadczenie usług tłumaczeń tekstów, w tym o charakterze prawniczym, z języka polskiego na język angielski (w formie tłumaczeń zwykłych oraz przysięgłych) oraz korekt tłumaczenia tekstów w języku angielskim, na rzecz Uniwersytetu Szczecińskiego w ramach projektu PPI/WTP/2019/1/00036/U/01”.***

***nr DP/371/105/20*** prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego;

* odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1834), dalej „ustawa Pzp”;
* Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;
* obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;
* w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
* posiada Pani/Pan:
* na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
* na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych **\*\***;
* na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO \*\*;
* prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
* nie przysługuje Pani/Panu:
* w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
* prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
* **na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO**.

***\*Wyjaśnienie:*** *skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.*

***\*\* Wyjaśnienie:*** *prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw*

**II. Odrzucanie ofert**

1. Oferta zostanie odrzucona, jeżeli:

* będzie niezgodna z ustawą,
* jej treść nie będzie odpowiadała treści SIWZ, z zastrzeżeniem art. 87 ust. 2 pkt. 3 PZP,
* Wykonawca w terminie 3 dni od daty otrzymania zawiadomienia nie zgodził się na poprawienie omyłek, o których mowa w art. 87 ust. 2 pkt 3 *PZP,*
* jej złożenie będzie stanowiło czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji,
* będzie zawierała rażąco niską cenę lub koszt w stosunku do przedmiotu zamówienia,
* zostanie złożona przez Wykonawcę wykluczonego z udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego,
* będzie zawierała błędy w obliczeniu ceny lub kosztu***,***
* ***wystąpią przesłanki wymienione w art. 89 ust. 1 pkt 7a-7d,***
* będzie nieważna na podstawie odrębnych przepisów.

2. Oferty odrzucone nie będą poddane ocenie.

**III. Dokumenty wymagane w ofercie**

**Dokumenty wymagane w celu wykazania spełniania warunków oraz braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego:**

1. **Dokumenty wymagane na etapie składania ofert:**
   1. Oświadczenie wstępne **- *załącznik nr 2*.** **Informacje zawarte w oświadczeniu będą stanowić wstępne potwierdzenie, że wykonawca nie podlega wykluczeniu i spełnia warunki udziału w postępowaniu. *W przypadku składania oferty wspólnej ww. dokument składa każdy z Wykonawców składających ofertę wspólną.*** **Wykonawca, który powołuje się na zasoby innych podmiotów, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia zamieszcza informacje o tych podmiotach w złożonym oświadczeniu.**
   2. Wykonawca, który powołuje się na zasoby innych podmiotów na zasadach określonych w art. 22a PZP w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu, musi udowodnić zamawiającemu, że realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów, w szczególności przedstawiając zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia. W celu oceny, czy wykonawca polegając na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów na zasadach określonych w art. 22a PZP, będzie dysponował niezbędnymi zasobami w stopniu umożliwiającym należyte wykonanie zamówienia publicznego oraz oceny, czy stosunek łączący wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów, zamawiający żąda dokumentów, które określają w szczególności zakres dostępnych wykonawcy zasobów innego podmiotu; sposób wykorzystania zasobów innego podmiotu, przez wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia publicznego; zakres i okres udziału innego podmiotu przy wykonywaniu zamówienia publicznego.
   3. Pełnomocnictwo do podpisania oferty, o ile nie wynika ono z ustawy albo z innych dokumentów załączonych do oferty, lub dokumentów, o których mowa w art. 26 ust. 6 PZP.
   4. Formularz ofertowy (załącznik nr 1).
2. **Dokumenty wymagane po zamieszczeniu przez zamawiającego na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy PZP:**
3. Wykonawca w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy PZP, przekaże zamawiającemu oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy PZP. Wraz ze złożeniem oświadczenia, wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia. Zamawiający zaleca złożenie oświadczenia zgodnie ze wzorem wskazanym w **załączniku nr 3** do SIWZ; **W przypadku składania oferty wspólnej ww. dokument składa każdy z Wykonawców składających ofertę wspólną lub upoważniony przez mocodawcę pełnomocnik.**
4. **Dokumenty wymagane przed udzieleniem zamówienia:**

**1) Zamawiający przed udzieleniem zamówienia może wezwać wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym, nie krótszym niż 5 dni, terminie aktualnych na dzień złożenia następujących oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 pkt 1 PZP:**

1. wykazu zamówień wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych, w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których zamówienia zostały wykonane, oraz załączeniem dowodów określających czy te zamówienia zostały wykonane lub są wykonywane należycie, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego zamówienia były wykonywane, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych są wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie wykonawcy; w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych nadal wykonywanych referencje bądź inne dokumenty potwierdzające ich należyte wykonywanie powinny być wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert**.**

***Zamawiający wymaga, aby Wykonawca udowodnił należyte wykonanie na przestrzeni ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, co najmniej trzech zamówień polegających na wykonaniu tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na angielski dokumentów dla instytucji publicznych przy minimalnej liczbie przetłumaczonych stron: 3 (słownie: trzy) - każde z zamówień* – załącznik nr 4a**

1. **wykazu osób, skierowanych przez Wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, kontrolę jakości lub kierowanie robotami budowlanymi, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, uprawnień, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami - – załącznik nr 4b;**

***Zamawiający wymaga, aby Wykonawcy składający ofertę wykazali, że dysponują* lub będą dysponować podczas realizacji zamówienia co najmniej jedną osobą posiadającą uprawnienia tłumacza przysięgłego.**

1. **Zamawiający przed udzieleniem zamówienia może wezwać wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym, nie krótszym niż 5 dni, terminie aktualnych na dzień złożenia następujących oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 pkt 3 PZP:**
2. **odpisu z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy;**

UWAGA:

Zgodnie z treścią art. 22a ust. 3 PZP, Zamawiający ocenia, czy udostępniane wykonawcy przez inne podmioty zdolności techniczne lub zawodowe lub ich sytuacja finansowa lub ekonomiczna, pozwalają na wykazanie przez wykonawcę spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz bada, czy nie zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 13–22 i ust. 5 pkt 1 PZP. W związku z powyższym, Zamawiający żąda od wykonawcy, który polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów na zasadach określonych w art. 22a PZP, przedstawienia w odniesieniu do tych podmiotów dokumentów wymienionych w § 5 pkt 1–9 Rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (Dz. U. z 2016 r., poz. 1126) – dalej r.r.d., tj. odpisu z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1 PZP

Zamawiający nie żąda od wykonawcy przedstawienia dokumentów wymienionych w § 5 pkt 1–9 r.r.d., dotyczących podwykonawcy, któremu zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia, a który nie jest podmiotem, na którego zdolnościach lub sytuacji wykonawca polega na zasadach określonych w art. 22a PZP.

Uwaga:

Wykonawca nie jest obowiązany do złożenia oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 pkt 1 i 3 PZP, jeżeli zamawiający posiada oświadczenia lub dokumenty dotyczące tego wykonawcy lub może je uzyskać za pomocą bezpłatnych i ogólnodostępnych baz danych, w szczególności rejestrów publicznych w rozumieniu ustawy z dnia 17 lutego 2005 r. o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne (Dz. U. z 2014 r. poz. 1114 oraz z 2016 r. poz. 352).

*Oświadczenia, o których mowa w niniejszym Dziale – pkt 1 - 3, dotyczące wykonawcy i innych podmiotów, na których zdolnościach lub sytuacji polega wykonawca na zasadach określonych w art. 22a PZP oraz dotyczące podwykonawców, składane są w oryginale. Dokumenty, o których mowa powyżej, inne niż oświadczenia, składane są w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem. Poświadczenia za zgodność z oryginałem dokonuje odpowiednio wykonawca, podmiot, na którego zdolnościach lub sytuacji polega wykonawca, wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego albo podwykonawca, w zakresie dokumentów, które każdego z nich dotyczą.*

1. **Wykluczenie z postępowania**
2. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się Wykonawców, w stosunku do których zachodzi którakolwiek z okoliczności wskazanych:
3. w art. 24 ust. 1 pkt 12-23 ustawy PZP;
4. w art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy PZP, tj.:
5. w stosunku do którego otwarto likwidację, w zatwierdzonym przez sąd układzie w postępowaniu restrukturyzacyjnym jest przewidziane zaspokojenie wierzycieli przez likwidację jego majątku lub sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 332 ust. 1 ustawy z dnia 15 maja 2015 r. – Prawo restrukturyzacyjne (Dz. U. z 2019 r. poz. 243 ze zm.) lub którego upadłość ogłoszono, z wyjątkiem wykonawcy, który po ogłoszeniu upadłości zawarł układ zatwierdzony prawomocnym postanowieniem sądu, jeżeli układ nie przewiduje zaspokojenia wierzycieli przez likwidację majątku upadłego, chyba że sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 366 ust. 1 ustawy z dnia 28 lutego 2003 r. – Prawo upadłościowe (Dz. U. z 2019 r. poz. 498 ze zm.);
6. Wykluczenie Wykonawcy następuje zgodnie z art. 24 ust. 7 ustawy PZP.
7. Wykonawca, który podlega wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 13-14 oraz 16-20 lub ust. 5 pkt. 1 ustawy PZP, może przedstawić dowody na to, że podjęte przez niego środki są wystarczające do wykazania jego rzetelności, w szczególności udowodnić naprawienie szkody wyrządzonej przestępstwem lub przestępstwem skarbowym, zadośćuczynienie pieniężne za doznaną krzywdę lub naprawienie szkody, wyczerpujące wyjaśnienie stanu faktycznego oraz współpracę z organami ścigania oraz podjęcie konkretnych środków technicznych, organizacyjnych i kadrowych, które są odpowiednie dla zapobiegania dalszym przestępstwom lub przestępstwom skarbowym lub nieprawidłowemu postępowaniu wykonawcy. Regulacji, o której mowa w zdaniu pierwszym nie stosuje się, jeżeli wobec wykonawcy, będącego podmiotem zbiorowym, orzeczono prawomocnym wyrokiem sądu zakaz ubiegania się o udzielenie zamówienia oraz nie upłynął określony w tym wyroku okres obowiązywania tego zakazu.
8. Wykonawca nie podlega wykluczeniu, jeżeli zamawiający, uwzględniając wagę i szczególne okoliczności czynu Wykonawcy, uzna za wystarczające przedstawione przez Wykonawcę dowody, o których mowa w ust. 3.
9. Zamawiający może wykluczyć wykonawcę na każdym etapie postępowania o udzielenie zamówienia.

Ofertę Wykonawcy wykluczonego uznaje się za odrzuconą*.*

**V. Termin realizacji zamówienia**

Wymagany termin realizacji niniejszego zamówienia***:* 10 miesięcy od dnia podpisania umowy lub do wyczerpania maksymalnej kwoty na realizację zamówienia.**

1. **Kryteria oceny ofert**

Przy wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający będzie się kierował następującymi kryteriami i ich wagami oraz w następujący sposób będzie oceniał spełnianie kryteriów:

1. **cena brutto**  - **60%**
2. **termin realizacji pojedynczego zlecenia tłumaczenia** -  **40%**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Sposób oceny ofert według przyjętych kryteriów 1%=1pkt**

**Kryterium 1** będzie obliczone za pomocą następującego wzoru:

**Cena brutto = [(Cn : Cb) x 60 %] x 100**

gdzie:

Cn - cena najniższa (brutto)

Cb - cena wynikająca z oferty badanej (brutto)

**Maksymalną ilość punktów w obrębie kryterium otrzyma oferta z najniższą ceną.**

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

**Kryterium 2** będzie obliczone za pomocą następującego wzoru:

**Termin realizacji pojedynczego zlecenia tłumaczenia = [(Tn : Tb) x 40 %] x 100**

gdzie:

Tn - najkrótszy termin realizacji

Tb - termin realizacji w ofercie badanej

**Maksymalną liczbę punktów w obrębie kryterium uzyska oferta z najkrótszym oferowanym terminem realizacji pojedynczego zlecenia tłumaczenia, jednak nie krótszym niż 7 dni.**

***Uwaga: Maksymalna liczba 40 punktów, zostanie przyznana za zaoferowanie 7-dniowego terminu realizacji pojedynczego zlecenia tłumaczenia. W przypadku zaoferowania terminu realizacji krótszego niż 7 dni, do oceny kryterium będzie brany termin 7-dniowy.***

***Maksymalny termin realizacji pojedynczego zlecenia tłumaczenia wynosi 21 dni. Zaoferowanie dłuższego terminu realizacji, lub brak informacji w zakresie terminu realizacji w ofercie spowoduje odrzucenie oferty. Termin musi być podany w dniach kalendarzowych.***

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

***Suma punktów otrzymanych przez ofertę w kryterium 1 -2 będzie wynikiem otrzymanym przez daną ofertę. Wynik zostanie zaokrąglony do dwóch miejsc po przecinku, zgodnie z zasadami zaokrąglania.***

1. W wyniku komisyjnej analizy i oceny otrzymanych ofert, stosując kryteria ustawowe i określone w SIWZ dokonany zostanie wybór najkorzystniejszej oferty.
2. W toku dokonywania oceny złożonych ofert Zamawiający, zgodnie z art. 87 ust. 1 ustawy, może żądać udzielenia przez Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych przez nich ofert.
3. Zgodnie z art. 87 ust. 2 ustawy Zamawiający poprawi w treści oferty oczywiste omyłki pisarskie, oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek oraz inne omyłki polegające na niezgodności oferty ze specyfikacją istotnych warunków zamówienia, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty, niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona
4. **Opis sposobu obliczenia ceny oferty**
5. Wykonawca określi cenę jednostkową netto za stronę, wartość netto, stawkę podatku VAT oraz wartość brutto (z podatkiem VAT) w ofercie.
6. Wszystkie elementy oferty powinny zawierać w sobie ewentualne upusty stosowane przez wykonawcę, tzn. muszą być one wkalkulowane w cenę oferty.
7. Jeżeli złożono ofertę, której wybór prowadziłby do powstania u zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług, zamawiający w celu oceny takiej oferty doliczy do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług, który miałby obowiązek rozliczyć zgodnie z tymi przepisami. Wykonawca, składając ofertę, informuje zamawiającego, czy wybór oferty będzie prowadzić do powstania u zamawiającego obowiązku podatkowego, wskazując nazwę (rodzaj) towaru lub usługi, których dostawa lub świadczenie będzie prowadzić do jego powstania, oraz wskazując ich wartość bez kwoty podatku.
8. Wszystkie ceny określone przez wykonawcę są wiążące i zostaną wprowadzone do umowy.

**UWAGA:**

Rozliczenia między Zamawiającym a Wykonawcą prowadzone będą w walucie PLN.

1. **Termin związania ofertą**

Okres związania Wykonawców złożoną ofertą wynosi **30 dni** licząc od upływu terminu składania ofert. Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

1. **Składanie i otwarcie ofert**
2. Ofertę wraz z załącznikami należy złożyć:
3. w przypadku ofert składanych w formie elektronicznej - za pośrednictwem platformy zakupowej pod adresem: [**https://platformazakupowa.pl/pn/usz**](https://platformazakupowa.pl/pn/usz) w terminie najpóźniej do dnia **14.09.2020 r. do godz. 08:30;**
4. w przypadku ofert składanych w formie pisemnej - oferty należy składać w siedzibie Zamawiającego w Dziale Zamówień Publicznych w pokoju nr 205, budynek administracji US, al. Papieża Jana Pawła II nr 31, Szczecin w terminie najpóźniej do dnia **14.09.2020 r. do godz. 08:30**
5. Oferty zostaną otwarte w tym samym dniu o **godz. 09:00** w Dziale Zamówień Publicznych US, pok. 204, al. Papieża Jana Pawła II 31, Szczecin.
6. Niezwłocznie po otwarciu ofert zamawiający zamieści na stronie <http://zp.univ.szczecin.pl> lub za pośrednictwem platformy zakupowej pod adresem: [**https://platformazakupowa.pl/pn/usz**](https://platformazakupowa.pl/pn/usz) informacje dotyczące:
7. kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia,
8. firm oraz adresów wykonawców, którzy złożyli oferty w terminie,
9. ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofertach.
10. **Informacje o trybie otwarcia i oceny ofert**

ceny ofert dokona Komisja Przetargowa.

1. Podczas otwarcia ofert Przewodniczący Komisji ogłosi:

* imię i nazwisko, nazwę (firmę) oraz adres (siedzibę) Wykonawców,
* ceny ofert,
* termin wykonania zamówienia,
* warunki płatności zawarte w ofercie.

1. Otwarcie ofert jest jawne.
2. Bezpośrednio przed otwarciem ofert Zamawiający podaje kwotę, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.
3. Niezwłocznie po otwarciu ofert zamawiający zamieszcza na stronie internetowej <https://zp.univ.szczecin.pl> lub <https://platformazakupowa.pl/pn/usz> informacje dotyczące kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia; firm oraz adresów wykonawców, którzy złożyli oferty w terminie oraz ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofertach.
4. Zamawiający przed udzieleniem zamówienia, **może wezwać** wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym, nie krótszym niż **5 dni**, terminie aktualnych na dzień złożenia oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 PZP.
5. Jeżeli jest to niezbędne do zapewnienia odpowiedniego przebiegu postępowania o udzielenie zamówienia, zamawiający może na każdym etapie postępowania wezwać wykonawców do złożenia wszystkich lub niektórych oświadczeń lub dokumentów potwierdzających, że nie podlegają wykluczeniu, spełniają warunki udziału w postępowaniu lub kryteria selekcji, a jeżeli zachodzą uzasadnione podstawy do uznania, że złożone uprzednio oświadczenia lub dokumenty nie są już aktualne, do złożenia aktualnych oświadczeń lub dokumentów.
6. Wykonawca nie jest obowiązany do złożenia oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 pkt 1 i 3 PZP, jeżeli zamawiający posiada oświadczenia lub dokumenty dotyczące tego wykonawcy lub może je uzyskać za pomocą bezpłatnych i ogólnodostępnych baz danych, w szczególności rejestrów publicznych w rozumieniu ustawy z dnia 17 lutego 2005 r. o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne (t.j. Dz. U. z 2019 r. poz. 700).
7. W toku badania i oceny złożonych ofert Zamawiający może żądać udzielenia przez Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych przez nich ofert jak również dokumentów potwierdzających prawdziwość danych zawartych w ofercie.
8. Zamawiający dokona badania ofert. Jeżeli okaże się, że nie złożono żadnej oferty niepodlegającej odrzuceniu, postępowanie zostanie unieważnione.
9. W toku dokonywania oceny złożonych ofert Zamawiający, zgodnie z art. 87 ust. 1 ustawy, może żądać udzielenia przez Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych przez nich ofert.
10. Zamawiający przyzna zamówienie Wykonawcy, którego oferta odpowiada zasadom określonym w ustawie i niniejszej specyfikacji oraz została uznana za najkorzystniejszą.
11. Wybrany Wykonawca zostanie powiadomiony o decyzji Zamawiającego oraz określony będzie termin zawarcia umowy.
12. O wyborze oferty najkorzystniejszej zostaną powiadomieni pisemnie, drogą elektroniczną, lub za pomocą faxu wszyscy Wykonawcy, którzy złożyli oferty w niniejszym postępowaniu.
13. Wyniki przetargu zostaną niezwłocznie wywieszone w siedzibie Zamawiającego oraz zamieszczone na jego stronie internetowej.
14. **Sposób udzielania wyjaśnień dotyczących dokumentacji**
15. Każdy Wykonawca ma prawo zwrócić się do Zamawiającego o udzielenie wyjaśnień *Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia*. Zamawiający udzieli wyjaśnień Wykonawcy niezwłocznie, nie później jednak niż na **2 dni** przed upływem terminu składania ofert, pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści *SIWZ* wpłynie do Zamawiającego nie później, niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert. Przedłużenie terminu składania ofert nie wpływa na bieg terminu składania wniosku, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym.
16. Komunikacja między Zamawiającym, a Wykonawcami odbywa się przy użyciu platformy zakupowej ([**https://platformazakupowa.pl/pn/usz**](https://platformazakupowa.pl/pn/usz))
17. Osobą uprawnioną do porozumiewania się z wykonawcami jest: **Anna Kloczkowska**, adres e-mail: [przetargi@usz.edu.pl](mailto:przetargi@usz.edu.pl)
18. W sytuacjach awaryjnych np. w przypadku braku działania platformy zakupowej [**https://platformazakupowa.pl/pn/usz**](https://platformazakupowa.pl/pn/usz) Zamawiający może również komunikować się z wykonawcami za pomocą poczty elektronicznej.
19. Dokumenty elektroniczne, oświadczenia lub elektroniczne kopie dokumentów lub oświadczeń, o których mowa w niniejszej SIWZ, składane są przez Wykonawcę za pośrednictwem [**https://platformazakupowa.pl/pn/usz**](https://platformazakupowa.pl/pn/usz)
20. Sposób sporządzenia dokumentów elektronicznych, oświadczeń lub elektronicznych kopii dokumentów lub oświadczeń musi być zgodny z wymaganiami określonymi w rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 27 czerwca 2017 r. w sprawie użycia środków komunikacji elektronicznej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego oraz udostępniania i przechowywania dokumentów elektronicznych oraz rozporządzeniu Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia.
21. Wykonawcy mogą zwracać się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści SIWZ, zgodnie z art. 38 ust. 1 PZP, kierując swoje zapytania do Zamawiającego, ze wskazaniem numeru postępowania określonego w SIWZ. Zapytania winny być składane w sposób określony w pkt. 2, z zastrzeżeniem postanowień pkt 4.
22. W uzasadnionych przypadkach zamawiający może przed upływem terminu składania ofert zmienić treść specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Każda wprowadzona zmiana do *SIWZ* staje się częścią składową dokumentacji postępowania. Dokonaną zmianę treści specyfikacji zamawiający udostępnia na stronie internetowej [**https://platformazakupowa.pl/pn/usz**](https://platformazakupowa.pl/pn/usz)
23. W przypadku, gdy zmiana treści *SIWZ* powodować będzie konieczność modyfikacji lub uzupełnienia ofert wymagającą dodatkowego czasu na wprowadzenie zmian w ofertach, Zamawiający przedłuży termin składania ofert. W takim przypadku wszelkie prawa i zobowiązania Wykonawcy i Zamawiającego odnośnie wcześniej ustalonych terminów, z zastrzeżeniem pkt 1, będą podlegały nowemu terminowi.
24. W przypadku, gdy modyfikacja treści *SIWZ* powodować będzie konieczność dokonania zmian w treści ogłoszenia o zamówieniu opublikowanym w *Biuletynie Zamówień Publicznych*, Zamawiający przedłuży termin składania ofert o czas niezbędny do wprowadzenia zmian w ofertach, o ile okaże się to konieczne.
25. Zamawiający nie zamierza zwoływać zebrania Wykonawców

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**XII. Środki odwoławcze**

1. Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy czynności Zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub zaniechania czynności, do której Zamawiający jest zobowiązany na podstawie ustawy *PZP.*
2. Odwołanie przysługuje wyłącznie wobec czynności:
3. opisu sposobu dokonywania oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu,
4. wykluczenia odwołującego z postępowania o udzielenie zamówienia,
5. odrzucenia oferty odwołującego,
6. opisu przedmiotu zamówienia,
7. wyboru najkorzystniejszej oferty.
8. Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.
9. Odwołanie wnosi się do Prezesa Izby w formie pisemnej lub w postaci elektronicznej, podpisane bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu lub równoważnego środka, spełniającego wymagania dla tego rodzaju podpisu.
10. Odwołujący przesyła kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. Domniemywa się, iż Zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przesłanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia za pomocą środków komunikacji elektronicznej, o których mowa w art. 2 pkt 17 ustawy Pzp.
11. Odwołanie wnosi się w terminie 5 dni od dnia przesłania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 180 ust.5 PZP, albo w terminie 10 dni – jeżeli zostały przesłane w inny sposób. Jeżeli koniec terminu do wykonania czynności przypada na sobotę lub dzień ustawowo wolny od pracy, termin upływa dnia następnego po dniu lub dniach wolnych od pracy.
12. Odwołanie wobec czynności innych niż określone w pkt. 6 wnosi się w terminie 5 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia. Jeżeli koniec terminu do wykonania czynności przypada na sobotę lub dzień ustawowo wolny od pracy, termin upływa dnia następnego po dniu lub dniach wolnych od pracy

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Ustalenia końcowe**
2. Z tytułu odrzucenia oferty Wykonawcom nie przysługuje roszczenie przeciwko Zamawiającemu.
3. Oferty po dokonaniu wyboru nie będą zwracane Wykonawcom.
4. Zamawiający informuje, iż zmiana postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy jest niedopuszczalna, za wyjątkiem sytuacji wskazanych w art. 144 PZP. Zmiana musi nastąpić w formie obustronnie podpisanego aneksu.
5. W sprawach nie ujętych w niniejszej specyfikacji będzie stosowana Ustawa z dnia 29 stycznia 2004r.- *Prawo Zamówień Publicznych.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**ROZDZIAŁ 2**

**OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

1. Przedmiotem zamówienia jest sukcesywne świadczenie usług tłumaczenia tekstów,   
   w tym o charakterze prawniczym, z języka polskiego na język angielski (w formie tłumaczeń zwykłych oraz przysięgłych) oraz korekt tłumaczenia tekstów w języku angielskim, na rzecz Uniwersytetu Szczecińskiego w ramach projektu PPI/WTP/2019/1/00036/U/01 - Welcome to Poland, mającego na celu wsparcie zdolności instytucjonalnej Uniwersytetu Szczecińskiego w przyjmowaniu osób z zagranicy.
2. Teksty przedkładane do tłumaczenia/korekty obejmują dokumenty i akty prawa wewnętrznego dotyczących bieżących spraw organizacyjnych uczelni prowadzonych w szczególności przez Dział Spraw Międzynarodowych, Dział Kadr, Dział Płac, Dział Kształcenia, Dział Spraw Studenckich.
3. Tłumaczenia pisemne obejmują przetłumaczenie tekstu i weryfikację tego tłumaczenia.
4. Przez korektę rozumie się weryfikację tekstu, usunięcie błędów językowych,   
   w szczególności leksykalnych (z uwzględnieniem specjalistycznego słownictwa   
   w danej dziedzinie), ortograficznych, stylistycznych, składniowych   
   i interpunkcyjnych, oraz zapewnienie spójności tekstu pod tym względem.
5. Jedna strona tłumaczeniowa to 1800 znaków oryginalnego tekstu, tj. przekazanego Wykonawcy przez Zamawiającego, wpisanych za pomocą̨ edytora tekstu ze spacjami, znakami przestankowymi oraz cyframi.
6. Stronę̨ rozpoczętą liczy się jako całą, jeżeli liczba znaków ze spacjami przekroczy 900.
7. W przypadku, gdy strona (pojedyncza albo kolejna) w dokumencie nie przekracza 900 znaków ze spacjami, strona tłumaczeniowa wynosi 1⁄2 stawki. Wynik końcowy zaokrąglamy w górę̨ do połowy strony.
8. Planowana liczba tłumaczeń/korekt w okresie **obowiązywania umowy** to łącznie 635 stron znormalizowanych.
9. Zamawiający zastrzega możliwość zamówienia usługi tłumaczenia / korekty w ilości stron tekstu o łącznej wartości niższej niż maksymalna wartość umowy. W tym przypadku Wykonawcy należy się wynagrodzenie z tytułu nakładów faktycznie poniesionych. Wykonawcy z tego tytułu nie przysługują żadne roszczenia finansowe.
10. Zamawiający zobowiązuje się zrealizować przedmiot zamówienia na poziomie nie mniejszym niż 60% wartości umowy.
11. Tłumaczenia/korekty będą wykonywane sukcesywnie w miarę potrzeb Zamawiającego.
12. Zamawiający zleca tłumaczenie/korektę drogą elektroniczną na adres osoby dokonującej tłumaczenia/korekty lub inny wskazany przez Wykonawcę.
13. Wykonawca ma obowiązek przesłać potwierdzenie w ciągu jednego dnia roboczego od wysłania zlecenia. W przypadku braku potwierdzenia ze strony Wykonawcy o otrzymaniu zlecenia, uznaje się, że zlecenie dotarło do Wykonawcy i może się zapoznać z jego treścią.
14. Wykonane tłumaczenie/korekta będzie każdorazowo dostarczane Zamawiającemu drogą elektroniczną na adres e-mail osoby zlecającej tłumaczenie/korektę lub inny wskazany przez nią̨ adres e-mail.
15. Dokumenty winny być́ zapisane w formacie umożliwiającym jego edycję na sprzęcie komputerowym będącym w dyspozycji Zamawiającego (np. \*.doc, \*.docx).
16. Na żądanie Zamawiającego, wykonane tłumaczenie/korekta zostanie dostarczone Zamawiającemu także w wersji papierowej lub elektronicznej na nośniku danych w wersji edytowalnej (zależnie od wymagań́ Zamawiającego).
17. Zamawiający nie dopuszcza możliwości wykonywania tłumaczeń/korekt za pomocą programów komputerowych służących do translacji tekstów.

**ROZDZIAŁ 3**

**PROJEKT UMOWY DP/374/…/20**

W dniu …………… **r.** w Szczecinie pomiędzy:

**Uniwersytetem Szczecińskim** z siedzibą w Szczecinie

al. Papieża Jana Pawła II nr 22a,

70-453 Szczecin,

NIP **851-020-80-05**,

reprezentowany przez :

* **Kanclerza US mgr inż. Andrzeja Jakubowskiego**

**Przy kontrasygnacie**

* **Kwestora US mgr Andrzeja Kucińskiego**

zwanym dalej Zamawiającym

a

……………………………………………………………………………………………..

reprezentowaną przez:

* ………………………..

zwanym dalej Wykonawcą

W wyniku przeprowadzonego postępowania w trybie przetargu nieograniczonego **DP/371/105/20,** zgodniez*Ustawą z dnia 29 stycznia 2004 r.* *Prawo Zamówień Publicznych,* zawarta została umowa następującej treści:

**§ 1**

* + 1. Przedmiotem umowy jest ***sukcesywne świadczenie usług tłumaczeń tekstów, w tym o charakterze prawniczym, z języka polskiego na język angielski (w formie tłumaczeń zwykłych oraz przysięgłych) oraz korekt tłumaczenia tekstów w języku angielskim, na rzecz Uniwersytetu Szczecińskiego w ramach projektu PPI/WTP/2019/1/00036/U/01*** zgodnie z wyszczególnieniem zawartym w ofercie Wykonawcy, stanowiącym załącznik nr 1 do umowy oraz rozdziałem 2 SIWZ, tj. opisem przedmiotu zamówienia, stanowiącym załącznik nr 2 do umowy.
    2. Teksty przedkładane do tłumaczenia/korekty obejmują dokumenty i akty prawa wewnętrznego dotyczące bieżących spraw organizacyjnych uczelni prowadzonych   
       w szczególności przez Dział Spraw Międzynarodowych, Dział Kadr, Dział Płac, Dział Kształcenia, Dział Spraw Studenckich.
    3. Dokumenty winny być́ zapisane w formacie umożliwiającym jego edycję na sprzęcie komputerowym będącym w dyspozycji Zamawiającego (np. \*.doc, \*.docx).
    4. Na żądanie Zamawiającego, wykonane tłumaczenie/korekta zostanie dostarczone Zamawiającemu także w wersji papierowej lub elektronicznej na nośniku danych w wersji edytowalnej (zależnie od wymagań́ Zamawiającego).
    5. Zamawiający nie dopuszcza możliwości wykonywania tłumaczeń/korekt za pomocą programów komputerowych służących do translacji tekstów.
    6. Tłumaczenia pisemne obejmują przetłumaczenie tekstu i weryfikację tego tłumaczenia.
    7. Przez korektę rozumie się weryfikację tekstu, usunięcie błędów językowych,   
       w szczególności leksykalnych (z uwzględnieniem specjalistycznego słownictwa w danej dziedzinie), ortograficznych, stylistycznych, składniowych i interpunkcyjnych, oraz zapewnienie spójności tekstu pod tym względem.
    8. Jedna strona tłumaczeniowa to 1800 znaków oryginalnego tekstu, tj. przekazanego Wykonawcy przez Zamawiającego, wpisanych za pomocą̨ edytora tekstu ze spacjami, znakami przestankowymi oraz cyframi.
    9. Stronę̨ rozpoczętą liczy się jako całą, jeżeli liczba znaków ze spacjami przekroczy 900.
    10. W przypadku, gdy strona (pojedyncza albo kolejna) w dokumencie nie przekracza 900 znaków ze spacjami, strona tłumaczeniowa wynosi 1⁄2 stawki. Wynik końcowy zaokrąglamy w górę̨ do połowy strony.
    11. Planowana liczba tłumaczeń/korekt w okresie obowiązywania umowy to łącznie 635 stron znormalizowanych.
    12. Wykonawca zobowiązuje się do realizacji pojedynczego zlecenia tłumaczenia w terminie ……. dni kalendarzowych.
    13. Jednorazowe zlecenie zostanie przesłane w formie elektronicznej, tj. każdorazowo emailem: ……………….. w dni robocze w godz. 715 - 1515 przez pracowników Zamawiającego.
    14. Wykonawca zobowiązany jest do przesłania potwierdzenia otrzymania zlecenia w ciągu jednego dnia roboczego od dnia wysłania zlecenia. W przypadku braku otrzymania potwierdzenia od Wykonawcy o otrzymaniu zlecenia Zamawiający uzna, że zlecenie dotarło i Wykonawca może się zapoznać z jego treścią.
    15. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za niesprawne działanie urządzeń Wykonawcy.
    16. Zamawiający nie ponosi żadnych innych kosztów związanych z pracą tłumacza, tym samym koszty zakwaterowania, transportu, ubezpieczenia, wyżywienia i inne ponosi wyłącznie Wykonawca.

**§ 2**

1. *Wykonawca* zobowiązuje się do zapewnienia wysokiego standardu wykonywanych usług i uwzględnienia ewentualnych uwag zgłaszanych w tej sprawie przez upoważnionych do nadzoru prac przedstawicieli *Zamawiającego.*
2. Dopuszcza się realizację przedmiotu zamówienia przy udziale podwykonawców   
   (w przypadku, gdy *Wykonawca* poczyni stosowne zastrzeżenie w ofercie).

**§ 3**

1. Wartość umowy zostaje określona na kwotę do **……… PLN brutto.** Podatek od towarów i usług VAT będzie rozliczany zgodnie z obowiązującymi na dzień wystawienia faktur przepisami.
2. Wartość umowy określona w ust. 1 jest wartością maksymalną.
3. ***Zamawiający*** zastrzega sobie prawo do zmniejszenia zakresu niniejszej umowy do nakładów faktycznie poniesionych, a ***Wykonawca*** nie będzie z tego tytułu podnosił żadnych roszczeń.
4. ***Wykonawca*** oświadcza, że podane przez niego w ofercie stanowiącej ***załącznik nr 1*** do umowy ceny jednostkowe są wartościami maksymalnymi.
5. ***Wykonawca*** nie ma prawa zbywania swoich wierzytelności wynikających z niniejszej umowy bez zgody ***Zamawiającego*** wyrażonej na piśmie.

§ 4

* + - 1. ***Zamawiający*** zobowiązany jest do zapłaty należności przelewem, na konto ***Wykonawcy*** w banku: **…………………….,** numer konta: **………………….** w terminie 14 dni od daty otrzymania faktur VAT za dany miesiąc, z dołu.
      2. Miesięczne wynagrodzenie będzie obliczone w oparciu o załączony do faktury wykaz wykonanych usług w danym miesiącu, potwierdzony pisemnie przez upoważnionego pracownika US wskazanego w § 6 ust.1.

§ 5

1. Wykonawca oświadcza, że w przypadku gdyby powstał utwór w rozumieniu ustawy z dnia   
   04 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (t.j. Dz. U. z 2019 r. poz. 1231) przenosi na Zamawiającego, w ramach ustalonego wynagrodzenia, o którym mowa w § 3 ust. 1, całość praw autorskich, z prawem do ich wykorzystania bez ograniczeń terytorialnych i czasowych na następujących polach eksploatacji:
2. utrwalania utworów dowolną techniką w dowolnej skali na dowolnym materiale,
3. wprowadzania utworów do obrotu w całości lub w części w tym ich zbywania,
4. dowolnego wykorzystania utworów, szczególnie w zakresie publicznego wyświetlania, wystawiania i odtwarzania,
5. wprowadzania utworów do pamięci komputerów i innych podobnie działających urządzeń, a także publicznego udostępniania utworów w taki sposób, aby każdy mógł mieć do nich dostęp w miejscu i w czasie przez Zamawiającego wybranym,
6. udzielania licencji oraz innych podobnych praw, na wykorzystywanie utworów przez osoby trzecie w zakresie pól eksploatacji wymienionych w niniejszym paragrafie,
7. zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego oraz eksploatacji nowo stworzonych utworów na wskazanych w niniejszym paragrafie polach eksploatacji,
8. prawa adoptowania całego lub części utworu dla różnego rodzaju odbiorców przez nadanie mu różnego rodzaju form oraz utrwalania, powielania, rozpowszechniania i wprowadzania do obrotu tak zmienionego utworu,
9. wykorzystywania utworów w całości lub w części i w ustalonej przez Zamawiającego formie do celów marketingowych,
10. zwielokrotniania utworów dowolną techniką,
11. prawa adaptacji, reprodukowania oraz wprowadzania wszelkich zmian, adaptacji, przeróbek i modyfikacji utworów, w tym zmiany koloru, układu, czcionki,
12. wykorzystywania w sieciach otwartych, wewnętrznych, przekazach satelitarnych,
13. trwałego lub czasowego zwielokrotnienia utworów w całości lub w części jakimikolwiek środkami i w jakiejkolwiek formie, w szczególności przez zapis elektroniczny, magnetyczny oraz optyczny na wszelkich nośnikach, w tym na dyskach komputerowych oraz z wykorzystaniem sieci www,
14. rozpowszechniania kopii zmodyfikowanych utworów, a także ich poszczególnych egzemplarzy,
15. poprawiania, modyfikowania, rozwijania i powielania całości lub dowolnych elementów utworów,
16. digitalizacji utworów,
17. użyczania, wynajmowania lub wydzierżawiania oryginalnych utworów lub ich kopii,
18. wprowadzania utworów lub ich kopii do obrotu gospodarczego,
19. archiwizowania.
20. Nadto w celu usunięcia ewentualnych wątpliwości Strony zgodnie potwierdzają, iż celem niniejszej Umowy jest takie ukształtowanie praw Zamawiającego do utworów, aby miały one możliwie najszerszy wymiar. Oznacza to w szczególności, że wszelkie korzystanie z utworów przez Zamawiającego oraz przez podmioty, którym Zamawiający udzieli zgody na używanie utworów, będące w jakikolwiek sposób powiązane z szeroko rozumianą działalnością Zamawiającego, mieści się w granicach przeniesionych na Zamawiającego praw autorskich i pokrewnych i nie wymaga zapłaty na rzecz Wykonawcy jakiegokolwiek dodatkowego wynagrodzenia
21. Z chwilą przekazania utworów Zamawiający nabywa także własność przekazanych przez Wykonawcę egzemplarzy utworów, w tym nośników, na których utwory utrwalono.
22. Wykonawca odpowiada za naruszenia dóbr osobistych lub praw autorskich osób trzecich.
23. Wykonawca wyraża nieodwołalnie zgodę i przenosi na rzecz Zamawiającego prawo do wyrażenia dalszej zgody na dokonywanie dowolnych zmian, przeróbek, modyfikacji, tłumaczeń i adaptacji utworów na wszystkich Polach Eksploatacji wymienionych w ust. 1 ("Utwory Zależne") i korzystania z takich Utworów Zależnych. Strony potwierdzają, że autorskie prawa majątkowe do utworów oraz Utworów Zależnych będą stanowiły wyłączną własność Zamawiającego na wszystkich Polach Eksploatacji wymienionych w ust. 1 oraz wyrażają zgodę na to, by Zamawiający dysponował zarówno utworami, jak i Utworami Zależnymi i korzystał z nich wedle własnego uznania.
24. Wykonawca na zasadzie art. 392 Kodeksu cywilnego zwalnia Zamawiającego z obowiązku świadczenia na rzecz osób trzecich w przypadku podniesienia wobec Zamawiającego roszczeń związanych z naruszeniem praw autorskich, patentu, zarejestrowanego projektu, znaku towarowego, nazwy handlowej lub innych praw własności intelektualnej lub przemysłowej, jeżeli takie roszczenie lub postępowanie ma związek z utworami.
25. Wynagrodzenie za przeniesienie majątkowych praw autorskich i pokrewnych, prawa własności nośników, na których utwory zostały utrwalone, udzielenie zezwoleń i zgód, oraz wykonanie pozostałych zobowiązań Wykonawcy, o których mowa w niniejszym paragrafie objęte jest w całości Wynagrodzeniem określonym w § 3 ust. 1. Tym samym Wykonawca wyraża zgodę na rozporządzanie i korzystanie przez Zamawiającego w zakresie określonym Umową z utworów i Utworów Zależnych bez dodatkowego wynagrodzenia na rzecz Wykonawcy.
26. W przypadku zakończenia obowiązywania umowy z jakiegokolwiek powodu,   
    w tym, w szczególności, odstąpienie od umowy przez którąkolwiek ze stron, Zamawiający zachowa wszystkie prawa nabyte na podstawie niniejszego paragrafu.
27. Wykonawca zobowiązuje się w sposób nieodwołalny i trwały do niewykonywania autorskich praw osobistych przysługujących mu do utworów w zakresie:
28. nienaruszalności treści i formy utworów oraz ich rzetelnego wykorzystania,
29. decydowania o pierwszym udostępnieniu utworów publiczności,
30. nadzoru nad sposobem korzystania z utworów.
31. Wykonawca ponosi wobec Zamawiającego pełną odpowiedzialność odszkodowawczą z tytułu szkód, jakie może ponieść Zamawiający w związku z niewykonaniem lub nienależytym wykonywaniem niniejszej Umowy, rozumianej w szczególności jako szkoda bezpośrednia, lub pośrednia, jaką może ponieść Zamawiający w związku z wykonaniem przeniesionych na jego rzecz mocą niniejszej Umowy praw do opracowania, także będących konsekwencją naruszenia praw osób trzecich, lub nieprawdziwych oświadczeń złożonych przez Wykonawcę, a w szczególności:
32. w razie skierowania przeciwko Zamawiającemu przez osoby trzecie roszczeń opartych na zarzucie naruszenia, w wyniku realizacji niniejszej Umowy, ich praw autorskich, lub innych praw własności intelektualnej, Wykonawca (w uzgodnieniu z Zamawiającym) podejmie działania, zmierzające do odparcia tych roszczeń lub do ich zaspokojenia, chyba że naruszenie, o którym mowa powyżej, powstało tylko i wyłącznie z winy Zamawiającego;
33. z zastrzeżeniem pkt 1), w przypadku wytoczenia przez osobę trzecią powództwa opartego na zarzucie naruszenia jej praw do opracowania, Wykonawca zobowiązuje się do zwolnienia Zamawiającego od odpowiedzialności, w szczególności podejmie działania w celu wzięcia udziału w postępowaniu po stronie pozwanej i zwolnienia Zamawiającego z udziału w tym postępowaniu, a w razie wydania prawomocnego orzeczenia, zasądzającego od Zamawiającego określone świadczenia lub/i prowadzącego do pogorszenia praw w sferze dóbr osobistych Zamawiającego Wykonawca zobowiązany będzie także do naprawienia poniesionej przez Zamawiającego z tego tytułu szkody w pełnej wysokości.
34. Strony oświadczają, że korzystanie przez Zamawiającego z dzieła, o którym mowa w tej Umowie, w zakresie pól eksploatacji wskazanych w ust. 1 tego paragrafu, następuje   
    w ramach ustalonego wynagrodzenia, o którym mowa w § 3 ust. 1.

§ 6

1. W sprawach związanych z realizacją niniejszej umowy ***Zamawiającego*** reprezentować będzie:

- ........................................................................................... tel. ..................................................

2. W sprawach związanych z realizacją niniejszej umowy ***Wykonawcę*** reprezentować będzie:

- ........................................................................................... tel. ..................................................

§ 7

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w przypadku:
   1. niewywiązywania się przez ***Wykonawcę*** z obowiązków określonych w niniejszej umowie lub ich nienależytego wykonywania ***Zamawiający*** zastrzega sobie prawo naliczenia kary umownej w wysokości **10%** wartości niniejszej umowy, określonej w § 3 ust. 1,
   2. z tytułu odstąpienia przez ***Wykonawcę*** od umowy z przyczyn niezależnych od   
      ***Zamawiającego*** w wysokości **10%** wartości niniejszej umowy, określonej w § 3 ust. 1,
   3. z tytułu odstąpienia od umowy przez ***Zamawiającego*** z przyczyn leżących po stronie

***Wykonawcy*** w wysokości **10%** wartości niniejszej umowy, określonej w § 3 ust. 1,

* 1. z tytułu niedotrzymania przez ***Wykonawcę*** terminów wykonania poszczególnych zamówień w wysokości **1%** wartości niniejszej umowy, określonej w § 3 ust. 1 za każdą godzinę,

1. ***Zamawiający*** może dokonać potrącenia naliczonych kar umownych z wynagrodzenia należnego ***Wykonawcy.***
2. ***Zamawiający*** zastrzega sobie prawo dochodzenia na zasadach ogólnych odszkodowania uzupełniającego w przypadku, gdy szkoda przewyższa wysokość kar umownych.

§ 8

1. ***Zamawiający*** może odstąpić od umowy jeżeli ***Wykonawca*** nie wykonuje lub nienależycie wykonuje umowę. W takiej sytuacji ***Zamawiający*** przed odstąpieniem od umowy wzywa ***Wykonawcę*** do zmiany sposobu realizacji umowy wyznaczając mu odpowiedni termin, z zastrzeżeniem, że po upływie wyznaczonego terminu od umowy odstąpi. ***Zamawiający*** może odstąpić od umowy w ciągu 14 dni od bezskutecznego upływu wyznaczonego ***Wykonawcy*** terminu.
2. W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, ***Zamawiający*** może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach.
3. W przypadku odstąpienia od umowy przez ***Zamawiającego*** z powodu okoliczności, o których mowa w ust. 1,2 ***Wykonawca*** może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części umowy, bez prawa dochodzenia odszkodowania z tego tytułu.

§ 9

1. Zmiana postanowień niniejszej umowy wymaga formy pisemnej w postaci aneksu, pod rygorem nieważności.
2. Zmiany istotnych postanowień zawartej umowy mogą nastąpić w następujących przypadkach:
3. gdy wystąpią przeszkody o obiektywnym charakterze (zdarzenia nadzwyczajne, zewnętrzne i niemożliwe do zapobieżenia, a więc mieszczące się w zakresie pojęciowym tzw. „siły wyższej”) i inne zdarzenia, których przyczyny nie leżą po żadnej ze stron umowy. Strony mają prawo do skorygowania uzgodnionych zobowiązań i przesunięcia terminu realizacji maksymalnie o czas trwania siły wyższej. ***Strony*** zobowiązują się do natychmiastowego poinformowania się nawzajem o wystąpieniu ww. przeszkód;
4. gdy zaistnieje inna, niemożliwa do przewidzenia w momencie zawarcia umowy okoliczność prawna, ekonomiczna lub techniczna, za którą żadna ze stron nie ponosi odpowiedzialności, skutkująca brakiem możliwości należytego wykonania umowy, zgodnie ze specyfikacją istotnych warunków zamówienia – ***Zamawiający*** dopuszcza możliwość zmiany umowy, w szczególności terminu realizacji zamówienia.
5. gdy nastąpi ustawowa zmiana stawek od podatku od towarów i usług VAT, bądź zasad rozliczania podatku VAT;
6. Zmiany umowy dokonane z naruszeniem art. 144 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych są niedopuszczalne.

§ 10

1. W związku z realizacją przedmiotu umowy Zamawiający  upoważnia Wykonawcę do dostępu do informacji i danych osobowych, których jest administratorem  w zakresie i celu niezbędnym do prawidłowego wykonania i realizacji postanowień umowy. Upoważnienie ważne jest w okresie obowiązywania umowy.
2. Wykonawca  zobowiązany jest do realizacji postanowień umowy z zachowaniem należytej staranności, jak również zabezpieczenia i zachowania w tajemnicy - zarówno w trakcie trwania umowy, jak i po jej ustaniu - wszelkich informacji i danych osobowych, nie będących jawnymi, do których uzyska dostęp w związku z realizacją umowy.
3. Wykonawca ponosi odpowiedzialność z tytułu przetwarzania danych osobowych oraz zastosowania - wynikających z przepisów prawa, w szczególności Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO) - niezbędnych wymogów w celu ochrony przedmiotowych danych, do których uzyska dostęp w związku z realizacją powierzonych zadań przed niepowołanym dostępem, nieuzasadnioną modyfikacją lub zniszczeniem, nielegalnym ujawnieniem lub pozyskaniem, w stopniu odpowiednim do obowiązków związanych z przetwarzaniem przedmiotowych danych. Ma również obowiązek naprawienia szkody z tytułu naruszenia zasad przetwarzania informacji  i danych osobowych w przypadku ich zaistnienia.
4. Zamawiający ma prawo kontroli sposobu wykonania umowy oraz przetwarzania danych osobowych, do których uzyska dostęp Wykonawca.

§ 11

Strony podają jako adresy do korespondencji adresy wskazane we wstępie do niniejszej umowy. Każda ze stron zobowiązana jest do powiadomienia drugiej strony o zmianie adresu. W przypadku zaniechania zawiadomienia skuteczne jest skierowanie oświadczenia na ostatni znany drugiej stronie adres.

§ 12

1. Wszelkie spory powstałe w związku z umową będą rozstrzygane przez Sąd powszechny właściwy ze względu na siedzibę ***Zamawiającego***.
2. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego, ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych wraz   
   z przepisami wykonawczymi i inne obowiązujące przepisy prawa.

§ 13

**Umowa niniejsza zostaje zawarta na okres 10 miesięcy od dnia podpisania umowy lub do wyczerpania maksymalnej kwoty na realizację zamówienia.**

§ 14

Umowa sporządzona została w trzech jednobrzmiących egzemplarzach - jeden egzemplarz dla Wykonawcy, dwa egzemplarze dla Zamawiającego.

……………………………………..

/Dział Zamówień Publicznych/

**SPECYFIKACJĘ ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA ZATWIERDZAM**

Szczecin, dnia……………………………

……………………………..

/Zamawiający/